MPM

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZAMRAŻARKA SZUFLADOWA

MPM-182-ZS-09/E, MPM-182-ZS-13 i MPM-182-ZS-14

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ
Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
EN	OPERATING MANUAL	19
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	34

Szanowni Państwo!
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować podczas całego okresu użytkowania urządzenia.

INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

W trosce o własne bezpieczeństwo i poprawną eksploatację urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, wraz ze wskazówkami i ostrzeżeniami, przed instalacją i pierwszym użyciem. Aby uniknąć niepotrzebnych błędów i wypadków ważne jest, by wszystkie osoby korzystające z urządzenia dokładnie zapoznały się z jego działaniem i zabezpieczeniami. Zachowaj instrukcję i upewnij się, żeby była przekazana wraz z urządzeniem, kiedy będzie przemieszczane lub sprzedawane, aby wszystkie osoby z niego korzystające były zawsze odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi i bezpieczeństwa.
W celu ochrony życia i własności trzeba stosować się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji, ponieważ producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z zaniedbania.

BEZPIECZEŃSTWO DZIECI I OSÓB SZCZEGÓLNEJ TROSKI

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach ruchowych, postrzegania lub umysłowych, bądź nie posiadających wiedzy i doświadczenia, tylko pod nadzorem lub po otrzymaniu instruktażu w zakresie bezpiecznego używania oraz przy zrozumieniu potencjalnych zagrożeń.
- Trzeba zapewnić nadzór, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Nie wolno im siadać na elementach wysuwanych i zawieszać się na drzwiach.
- Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostawione bez opieki dzieci.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia, jeżeli nie są w sposób nieprzerwany nadzorowane.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci poniżej 8 roku życia i bez nadzoru osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku 3-8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu oraz je z niego wyjmować.
- Dzieci nie powinny bawić się opakowaniem. Istnieje ryzyko uduszenia.

- W przypadku usuwania urządzenia, wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (tak blisko urządzenia, jak to możliwe) i zdjąć drzwi, żeby zapobiec porażeniu elektrycznemu lub przypadkowemu zamknięciu się w środku bawiących się dzieci.
- Jeśli to urządzenie posiadające uszczelki magnetyczne na drzwiach ma zastąpić starsze urządzenie wyposażone w zamek sprężynowy (zatrzask) na drzwiach lub pokrywie, trzeba rozmontować ten zamek przed usunięciem starszego urządzenia. Dzięki temu nie stanie się śmiertelną pułapką dla dzieci.

PL

OGÓLNE INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Zadbać, by otwory wentylacyjne wokół urządzenia lub w otaczających meblach (w przypadku wbudowanego modelu) były otwarte i niezasłonięte.
OSTRZEŻENIE! Nie używać urządzeń mechanicznych ani środków innych niż zalecane przez producenta, żeby przyspieszyć proces odszraniania.
OSTRZEŻENIE! Chronić przed uszkodzeniem obwód chłodzenia.
OSTRZEŻENIE! Wewnątrz komory do przechowywania produktów żywnościowych nie używać sprzętu elektrycznego innego typu niż zalecane przez wytwórcę.
OSTRZEŻENIE! Nie dotykać żarówki, która jest włączona od dłuższego czasu, ponieważ może być bardzo gorąca.
OSTRZEŻENIE! Ustawiając urządzenie, sprawdź przewód zasilający czy nie jest zagnieciony ani uszkodzony.
OSTRZEŻENIE! Nie używaj przenośnych gniazdek zasilających / przedłużaczy/ lub urządzeń zasilających z tyłu urządzenia.

- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, takich jak aerozole z rozpylaczem.
- W niniejszej chłodziarce używa się chłodziwa R600a, które jest bardzo łatwopalne.
- Zwrócić uwagę, aby podczas transportu i instalacji urządzenia nie uszkodzić żadnego elementu obwodu chłodzenia
  - unikać otwartych płomieni i źródeł zapłonu
  - dokładnie wietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie

- Wszelkie zmiany specyfikacji lub urządzenia są niebezpieczne. Wszelkie uszkodzenia przewodu mogą spowodować spięcie, pożar i/lub porażenie elektryczne.
- Urządzenie ma służyć do użytku domowego

OSTRZEŻENIE! Wszystkie części elektryczne (wtyczka, przewód zasilania, sprężarka itp.) muszą być wymieniane przez licencjonowanego technika lub innego wykwalifikowanego pracownika serwisu.
OSTRZEŻENIE! Żarówka dostarczona wraz z urządzeniem jest „żarówką specjalnego zastosowania" i może być używana tylko z tym urządzeniem. Nie służy ona do oświetlania domu.

- Nie wolno przedłużać przewodu zasilania.
- Sprawdzić, czy wtyczka nie jest przygnieciona tyłem urządzenia lub uszkodzona. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i powodować pożar. Nie używać uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku należy zgłosić uszkodzenie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenie chłodnicze należy koniecznie podłączyć do gniazdka z uziemieniem.
- Sprawdzić, czy wtyczka urządzenia jest dostępna.
- Nie ciągnąć za kabel zasilania.
- Nie wkładać wtyczki, jeśli gniazdko jest luźne. Istnieje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Urządzenie jest ciężkie. Trzeba uważać podczas jego przemieszczania.
- Nie wyjmować ani nie dotykać produktów z zamrażarki mokrymi/wilgotnymi rękami, ponieważ może to powodować podrażnienie skóry i odmrożenia.
- Unikać długotrwałego wystawienia urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy przestrzegać następujących zasad:

- Pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Należy regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w pojemnikach – tak, aby zawartość nie miała kontaktu ani nie kapała na inną żywność.
- Dwugwiazdkowe zamrażalniki na mrożonki (jeśli są w urządzeniu) są odpowiednie tylko do przechowywania wstępnie zamrożonej żywności, przechowywania lodów smakowych i robienia kostek lodu.
- Przedziały jedno-, dwu- i trzygwiazdkowe (jeśli są w urządzeniu) nie nadają się do zamrażania świeżej żywności.
- Jeśli urządzenie pozostanie puste przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, rozmrozić, oczyścić, osuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec rozwojowi bakterii w urządzeniu.

OSTRZEŻENIE! Podczas użytkowania, serwisowania i utylizacji urządzenia, prosimy szczególnie zwrócić uwagę na zamieszczony obok – żółty lub pomarańczowy symbol, który umieszczony jest z tyłu urządzenia (na tylnym panelu lub sprężarce).

Sygnalizuje on ryzyko wystąpienia pożaru z uwagi na łatwopalne substancje znajdujące się w systemie chłodzenia. Z tego względu urządzenie należy zawsze przechowywać z dala od źródeł ognia.

Przechowuj produkty zgodnie z poniższą tabelą

Komora urządzenia	Rodzaj żywności
Półki na drzwiach lub chłodziarka	· Produkty bez konserwantów: dżemy, soki, napoje, przyprawy. · Nie przechowywać łatwo psujących się produktów.
Komora specjalnej wilgotności /dolna szuflada	· Owoce, zioła i warzywa powinny być przechowywane w specjalnych pojemnikach. · Nie przechowywać bananów, cebuli, ziemniaków, czosnku.
Komora świeżości/dolna szuflada	Surowe mięso, drób, ryby (krótki termin ważności).

Chłodziarka – półka środkowa	Nabiał, jaja.
Chłodziarka – górna półka	Produkty nie wymagające obróbki termicznej: gotowa żywność, wędliny, wcześniej przyrządzone potrawy.
Szuflady w zamrażarce	· Produkty o długim terminie przydatności. · Dolna szuflada/półka: surowe mięso, drób, ryby. · Środkowa szuflada/półka: mrożone warzywa, frytki. · Górna szuflada/półka: lody, mrożone owoce, ciasta.

PL

CODZIENNE UŻYTKOWANIE

- Nie wolno ponownie zamrażać raz rozmrożonych produktów.
- Pakowane produkty mrożone przechowywać zgodnie z zaleceniami ich producenta.
- Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta w zakresie przechowywania. Trzeba odnieść się do odpowiednich instrukcji.
- Nie umieszczać napojów gazowanych w komorze zamrażalnika, które może spowodować wybuch i uszkodzenie urządzenia.
- Lizaki lodowe mogą powodować odmrożenia, jeśli są spożywane bezpośrednio po wyjęciu z urządzenia.

PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE

- Przed konserwacją wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Nie czyścić urządzenia przy użyciu metalowych przedmiotów.
- Nie używać ostrych przedmiotów do usuwania lodu z urządzenia. Korzystać z plastikowej drapaczki.
- Regularnie sprawdzać odpływ roztopionej wody w chłodziarce. W razie konieczności, oczyścić. Jeśli odpływ jest zablokowany, woda będzie się zbierać na dnie urządzenia.

INSTALACJA

WAŻNE! Połączenia elektryczne trzeba wykonać zgodnie z instrukcją podaną w odpowiednich paragrafach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Nie podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Niezwłocznie zgłaszać ewentualne uszkodzenia w miejscu zakupu. W takim przypadku zachować opakowanie.
- Po ustawieniu i wypoziomowaniu zalecamy odczekanie co najmniej cztery godziny przed podłączeniem urządzenia, co pozwoli olejowi spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Wokół urządzenia powinna być możliwa odpowiednia cyrkulacja powietrza, dzięki czemu przewody nie będą się przegrzewać. W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji, trzeba postępować zgodnie z instrukcją.

- Wszędzie, gdzie to możliwe powinny zostać umieszczone elementy dystansujące przy ścianie, żeby uniknąć dotknięcia lub złapania gorących części (sprężarki, chłodnicy) i ewentualnego poparzenia.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu grzejników lub kuchenek.
- Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest łatwo dostępna po instalacji urządzenia.

PL

SERWIS

- Wszelkie prace elektryczne wymagane do serwisowania urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Urządzenie powinno być sprawdzane przez autoryzowany serwis i do naprawy można używać tylko oryginalnych części zamiennych.

OSZCZĘDZANIE ENERGII

- Nie wkładać gorących potraw do urządzenia.
- Nie układać produktów zbyt blisko siebie, ponieważ utrudnia to cyrkulację powietrza.
- Potrawy nie powinny dotykać tylnej ściany komory.
- W przypadku utraty zasilania, nie otwierać drzwi.
- Nie otwierać drzwi zbyt często.
- Nie pozostawiać drzwi otwartych przez zbyt długi czas.
- Nie ustawiać termostatu na zbyt niskie temperatury.
- W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii wszystkie akcesoria, takie jak szuflady, półki, balkoniki na drzwiach powinny pozostać na swoim miejscu.

OCHRONA ŚRODOWISKA

To urządzenie nie zawiera szkła, które może uszkodzić warstwę ozonu, w obwodzie chłodziwa lub materiał izolacyjny. Urządzenia nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi. Pianka izolacyjna zawiera gazy łatwopalne: urządzenie powinno być utylizowane zgodnie z przepisami, które można uzyskać od miejscowych władz. Unikać uszkodzenia systemu chłodzenia, zwłaszcza w wymienniku ciepła.

Symbol na produkcie lub opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jako odpady domowe. Zamiast tego powinien zostać oddany do odpowiedniego punktu zbiórki przetwarzania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnianie odpowiedniego usunięcia produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska oraz życia ludzi, które są możliwe w przeciwnym wypadku. Bardziej szczegółowe informacje na temat przetworzenia tego produktu można uzyskać od władz lokalnych, w punkcie zbiórki odpadów gospodarczych lub w sklepie, w którym dokonano zakupu.

Materiały opakowaniowe

Materiał opakowania podlega recyklingowi w 100% i posiada symbol recyklingu. Postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Trzymać opakowanie (plastikowe torby, elementy polistyrenowe, itp.) z dala od dzieci, ponieważ stanowią źródło potencjalnego zagrożenia.

UTYLIZACJA

Urządzenie po okresie użytkowania należy przekazać do podmiotu prowadzącego zbieranie zużutego sprzętu elektrycznego i elektronicznego - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej.
Nie należy pozostawiać starego urządzenia bez nadzoru, w szczególności uniemożliwić dzieciom bawienie się urządzeniem.
W przypadku utylizacji wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający i usunąć go. Odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci lub zwierzęta przed zamknięciem się w środku urządzenia.

PL

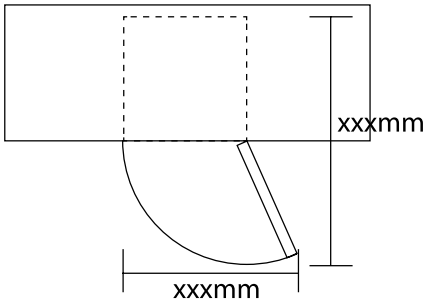
INSTALACJA URZĄDZENIA

WAŻNE! Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie ze wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W takim przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić do ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom oraz pożarowi.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów ani kuchenek.
- Urządzenie musi być ustawione na równym i dostatecznie twardym podłożu.
- Z przodu zamrażarki znajdują się nóżki nastawne służące do jej wypoziomowania

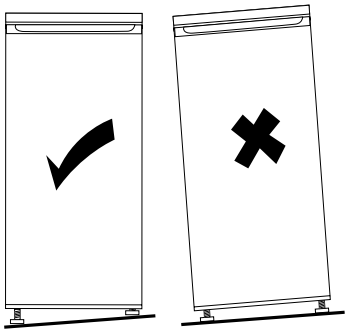
WYMAGANIA DOTYCZĄCE MIEJSCA INSTALACJI

- Zapewnij wystarczającą przestrzeń do otwierania drzwi.
- Zachowaj odstęp co najmniej 50 mm z obydwu stron.



POZIOMOWANIE URZĄDZENIA

Wypoziomować urządzenie przy pomocy regulowanych nóżek. Jeśli urządzenie nie jest należycie wypoziomowane, drzwi i uszczelki magnetyczne nie będą odpowiednio przykryte.



PL

Ustawienie urządzenia

Urządzenie należy zainstalować w miejscu, gdzie temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

Klasy klimatyczne urządzeń chłodniczych:

– rozszerzona umiarkowana – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +10°C do +32°C (SN)
– umiarkowana – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +32°C (N)
– subtropikalna – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +38°C (ST)
– tropikalna – urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia +16°C do +43°C (T)

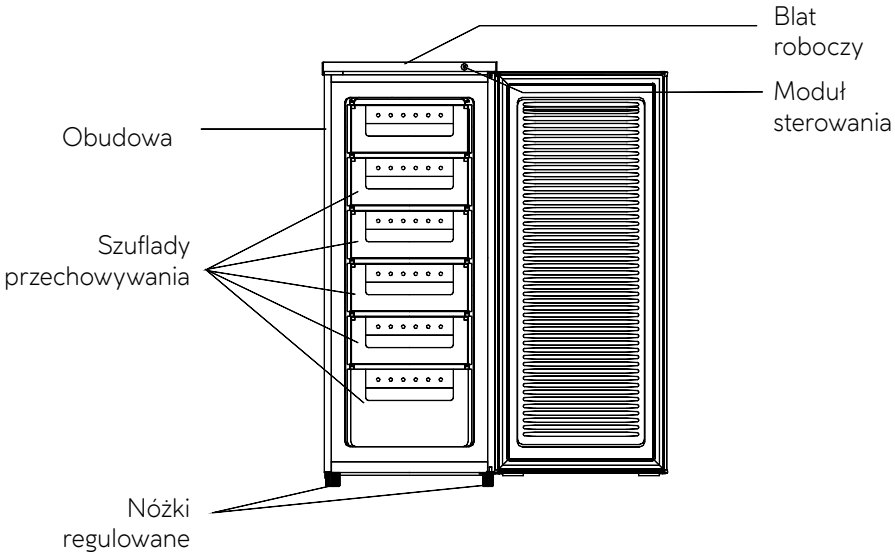
Miejsce instalacji

Nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła (grzejniki, bojlery itp.) ani w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Należy zapewnić odpowiednią wentylację z tylnej strony urządzenia. Jeśli urządzenie jest zainstalowane w zabudowie, w celu zapewnienia najlepszej wydajności dystans między urządzeniem z górną zabudową powinien wynosić przynajmniej 100 mm. Dla najlepszej wydajności urządzenie nie powinno być instalowane w zabudowie. Urządzenie należy wypoziomować przy pomocy regulowanych nóżek.
Urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.
OSTRZEŻENIE! Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki sieciowej.

Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie i częstotliwość w sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Urządzenie należy uziemić. W tym celu wtyczka urządzenia posiada bolec uziemiający. Jeśli gniazdko sieciowe nie posiada uziemienia, w celu instalacji urządzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
Urządzenie jest zgodne z dyrektywami unijnymi.

OPIS URZĄDZENIA



1. Moduł sterowania
2. Szuflady przechowywania
3. Blat roboczy
4. Nóżki regulowane

Uwaga: Powyższy obrazek ma jedynie charakter poglądowy.

UŻYTKOWANIE

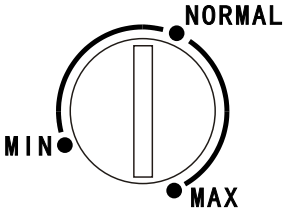
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Czyszczenie wnętrza urządzenia

Przed pierwszym użyciem należy umyć wnętrze urządzenia oraz wszelkie elementy wyposażenia ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego mydła aby pozbyć się specyficznego zapachu nowego produktu.
Po umyciu wytrzeć urządzenie do sucha.
WAŻNE! Nie należy stosować detergentów ani środków rysujących powierzchnie, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie wewnątrz urządzenia.

USTAWIENIA TEMPERATURY

- Podłącz urządzenie do prądu. Temperatura wewnętrzna jest regulowana za pomocą termostatu. Dostępne są 3 ustawienia: MIN, NORMAL i MAX. MIN oznacza najwyższą temperaturę a MAX najniższą.
- Nieprawidłowa temperatura działania może być spowodowana nadmiernym nagrzewaniem się urządzenia lub częstym otwieraniem drzwi.



CODZIENNE UŻYTKOWANIE

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW

- Komora zamrażalnika służy do zamrażania świeżych produktów spożywczych i przechowywania ich w takiej formie lub jako głęboko mrożone przez długi czas.
- Umieścić świeże produkty w komorze zamrażania.
- Maksymalna ilość, jaka może być zamrożona w ciągu 24 h jest określona na tabliczce znamionowej.
- Proces mrożenia trwa 24 h: w tym okresie nie dodawać innych produktów do zamrożenia.

PL

PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOŚCI

- Przy uruchamianiu po raz pierwszy lub po okresie wyłączenia z użytku, urządzenie powinno pracować przez przynajmniej 2 godziny przy wyższych ustawieniach, przed włożeniem żywności do komory.
- Ważne! W razie przypadkowego rozmrożenia, na przykład gdy nie było zasilania przez okres dłuższy niż podany w tabeli cech technicznych pod hasłem „czas wzrostu temperatury", rozmrożone produkty trzeba szybko spożyć lub niezwłocznie ugotować, a następnie ponownie zamrozić (po ugotowaniu).

LÓD SPOŻYWCZY

- Urządzenie może być wyposażone w jeden lub więcej pojemników do przygotowania lodu spożywczego.

Rozmrażanie

- Przed użyciem żywność zamrożona lub mrożona głęboko może rozmrażać się w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej, zależnie od czasu, jaki możemy poświęcić na ten proces.
- Małe ilości mogą być nawet użyte do gotowania jeszcze w stanie zamrożenia, bezpośrednio z zamrażalnika. W takim przypadku gotowanie będzie trwać dłużej.

POMOCNE PORADY I WSKAZÓWKI

Oto kilka ważnych wskazówek, które pomogą uzyskać maksymalną wydajność procesu mrożenia:
- maksymalna ilość żywności, jaka może być zamrożona w ciągu 24 h jest określona na tabliczce znamionowej,
- proces mrożenia trwa 24 godziny. W tym czasie nie powinno się dodawać kolejnych produktów do zamrożenia,
- mrozić tylko świeżą i dokładnie oczyszczoną żywność najwyższej jakości,
- przygotować małe porcje pokarmów, co umożliwi ich szybkie i dokładne zamrożenie, a potem rozmrożenie tylko potrzebnej ilości.
- szczelnie opakować produkty w folię aluminiową lub polietylenową,
- świeże, niezamrożone produkty nie powinny stykać się z żywnością, która jest już zamrożona, tym samym unikając podniesienia temperatury tych drugich,
- chude produkty przechowują się lepiej i dłużej zachowują świeżość niż tłuste, a sól skraca trwałość w czasie przechowywania;
- lody wodne, spożywane zaraz po wyjęciu z zamrażalnika, mogą powodować odmrożenia, zalecamy podanie na każdej partii produktów daty zamrożenia, co ułatwi wyjmowanie z zamrażalnika.

WSKAZÓWKI W ZAKRESIE PRZECHOWYWANIA ZAMROŻONYCH PRODUKTÓW

Aby uzyskać maksymalną wydajność urządzenia, należy:
- upewnić się, czy kupne mrożonki były odpowiednio przechowywane przez sprzedawcę,
- przenosić zamrożone produkty ze sklepu do zamrażalnika w jak najkrótszym czasie,
- nie otwierać zbyt często drzwi ani nie zostawiać ich otwartych dłużej niż to absolutnie konieczne.

Raz rozmrożona żywność psuje się bardzo szybko i nie może być ponownie zamrażana.
Nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta.

PL

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ze względów higienicznych należy regularnie czyścić wnętrze urządzenia, w tym wewnętrzne akcesoria.
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! Podczas czyszczenia urządzenie nie może być podłączone do źródła zasilania. Ryzyko porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć wyłącznik automatyczny/wykręcić bezpiecznik. Nie należy czyścić urządzenia za pomocą myjki parowej. Wilgoć może osadzać się na elementach elektrycznych, co grozi porażeniem prądem! Gorąca para wodna może spowodować uszkodzenie plastikowych elementów. Wysusz dokładnie urządzenie przed ponownym użyciem.
WAŻNE! Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne (np. sok z cytryny, sok ze skórki pomarańczy, kwas masłowy, środek czyszczący zawierający kwas octowy) mogą uszkodzić powierzchnie elementów z tworzyw sztucznych. Nie należy dopuszczać do kontaktu takich substancji z elementami urządzenia.
- Nie należy stosować środków czyszczących rysujących powierzchnię.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie używaj do rozmrażania środków chemicznych, gdyż są szkodliwe dla zdrowia i mogą uszkodzić plastikowe elementy urządzenia.
- Wyjmij z zamrażarki wszystkie produkty. Przykryj i umieść je w chłodnym miejscu.
- Wyczyścić urządzenie i zamontowane akcesoria ściereczką i letnią wodą. Przemyć wilgotną ściereczką (namoczoną w czystej wodzie) i wytrzeć do sucha.
- Kurz nagromadzony w skraplaczu zwiększa zużycie prądu. Dlatego należy raz w roku ostrożnie wyczyścić skraplacz z tyłu urządzenia miękką szczotką lub przy pomocy odkurzacza.
- Po dokładnym wysuszeniu podłączyć urządzenie.

ROZMRAŻANIE ZAMRAŻALNIKA

Komora zamrażalnika pokrywa się z czasem szronem. Należy go usuwać. Do zeskrobywania szronu z parownika nigdy nie używaj ostrych metalowych narzędzi, które mogą spowodować uszkodzenie.
Jeżeli warstwa lodu na wewnętrznej powierzchni jest bardzo gruba, rozmrażanie należy wykonać w następujący sposób:
- wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania;
- wyjmij żywność, zawiń ją kilkoma warstwami gazety i odłóż w chłodne miejsce;
- pozostaw drzwi otwarte, pod urządzeniem połóż miskę do zbierania wody podczas rozmrażania;
- po zakończeniu rozmrażania, należy dokładnie osuszyć wnętrze
- włóż wtyczkę do gniazdka zasilania, aby ponownie uruchomić urządzenie.

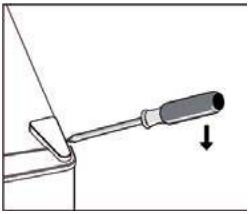
OSZCZĘDZANIE ENERGII

- Nie umieszczaj gorącej żywności wewnątrz urządzenia;
- Należy rozmieszczać żywność w taki sposób, aby zapewnić swobodną cyrkulację powietrza;
- Należy upewnić się, że żywność nie dotyka tylnej ściany komory zamrażalnika;
- Nie należy otwierać drzwi w czasie awarii zasilania;
- Należy unikać częstego otwierania drzwi;
- Nie należy zostawiać otwartych drzwi przez dłuższy czas;
- Nie należy ustawiać zbyt niskiej temperatury termostatu;
- Aby zyskać więcej miejsca i ograniczyć zużycie energii niektóre elementy takie jak szuflady można zdemontować.

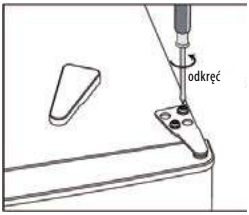
PL

ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DZWI

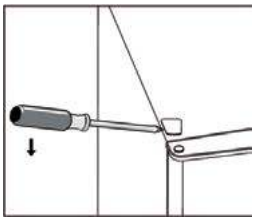
1. Zdejmij osłonę górnego prawego zawiasu.



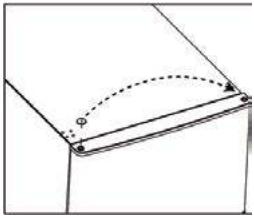
2. Odkręć śruby. Następnie zdejmij uchwyt zawiasu.



3. Zdejmij osłonę górnego lewego zawiasu.

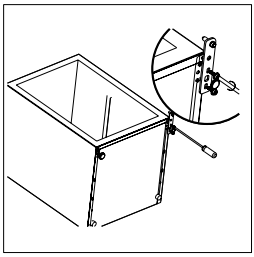


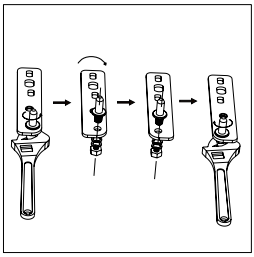
4. Przełóż główną osłonę z lewej na prawą stronę. Następnie podnieś drzwi i połóż je na powierzchni zabezpieczonej przed zarysowaniem.



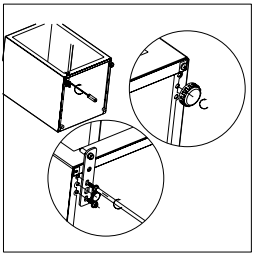
PL

5. Odkręć i zdejmij dolny sworzeń zawiasu, przekręć uchwyt i zamień.

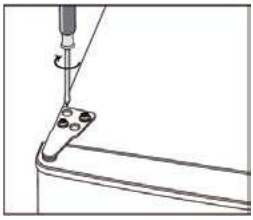




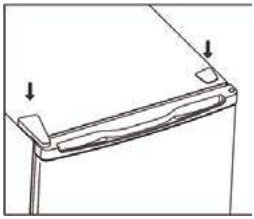
6. Zamontuj uchwyt dopasowując dolny sworzeń zawiasu. Zamień obydwie regulowane nóżki.



7. Załóż drzwi z powrotem. Przed przykręceniem górnego zawiasu upewnij się, że drzwi są wyrównane w poziomie i pionie tak, aby uszczelki przylegały na wszystkich krawędziach.
8. Włóż uchwyt zawiasu i przykręć go do górnej części urządzenia.
9. W razie potrzeby użyj klucza do nakrętek.



10. Załóż osłonę zawiasu i ponownie przykręć.



PL

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PRZED skontaktowaniem się z lokalnym centrum serwisowym, należy sprawdzić poniższe punkty:

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	1. Wtyczka nie jest podłączona lub jest luźna 2. Przepalony lub uszkodzony bezpiecznik 3. Wadliwe gniazdko	1. Włóż wtyczkę. 2. Sprawdź bezpiecznik, w razie potrzeby wymień. 3. Wszelkich napraw elektrycznych może dokonywać wyłącznie elektryk.
Żywność jest zbyt ciepła.	1. Nieprawidłowe ustawienie temperatury. 2. Drzwi otwarte przez dłuższy czas. 3. W ciągu ostatnich 24 godzin do urządzenia włożono dużą ilość ciepłej żywności. 4. Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	1. Patrz rozdział dotyczący ustawienia temperatury. 2. Nie pozostawiaj drzwi otwartych dłużej niż jest to konieczne. 3. Na pewien czas ustaw niższą temperaturę. 4. Patrz rozdział dotyczący miejsca instalacji.
Urządzenie zbyt mocno mrozi	1. Nieprawidłowe ustawienie temperatury.	1. Patrz rozdział dotyczący ustawienia temperatury.
Nagromadziło się dużo szronu i lodu	1. Uszczelka drzwi nie jest szczelna.	1. Ostrożnie ogrzej nieszczelne części uszczelki drzwi. Jednocześnie kształtuj ręcznie ocieploną uszczelkę drzwi w taki sposób, aby była umieszczona poprawnie.

Nietypowe odgłosy	1. Urządzenie nie jest wypoziomowane. 2. Urządzenie styka się ze ścianą lub innymi obiektami. 3. Element np. przewód z tyłu urządzenia styka się z innym elementem urządzenia lub ze ścianą.	1. Wyreguluj stopki. 2. Przesuń urządzenie. 3. W razie konieczności delikatnie przesuń element w inne miejsce.

PL

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.

UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

PL

ENERG

MPM

Informacje na temat modelu →(*)

A

A

Dostęp do informacji na temat modelu, przechowywanych w bazie danych produktów, można uzyskać poprzez odwiedzenie następujących witryn i wyszukanie identyfikatora modelu (*), który można znaleźć na etykiecie energetycznej. https://eprel.ec.europa.eu/

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska

Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

Ladies and Gentlemen!
Before using the device for the first time, read the instruction manual. The operating instructions should be retained throughout the life of the unit.

SAFETY INFORMATION

For your own safety and the correct operation of the appliance, please read the operating instructions, including instructions and warnings, carefully before installation and first use. In order to avoid unnecessary mistakes and accidents, it is important that all persons using the equipment are thoroughly familiar with its operation and safety features. Keep these instructions and ensure that they are handed over with the appliance when it is moved or sold, so that all persons using it are always properly instructed in its use and safety. In order to protect life and property, it is necessary to follow the recommendations in this manual, as the manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from negligence.

SAFETY OF CHILDREN AND VULNERABLE PERSONS

- The appliance may only be used by children over 8 years of age and persons with limited motor, perceptual or mental abilities, or lack of knowledge and experience, under supervision or after receiving instruction in safe use and with an understanding of the potential risks.
- Supervision must be provided so that children do not play with the device. They are not allowed to sit on pull-out elements or hang on doors.
- Special care should be taken to ensure that the appliance is not used by unattended children.
- Children under 3 years of age must not be allowed near the appliance unless they are supervised continuously.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children under 8 years of age and without adult supervision.
- Children aged 3-8 years can place products in and remove them from the appliance.
- Children should not play with the packaging. There is a risk of suffocation.
- When removing the appliance, unplug the appliance from the socket, cut the power cord (as close to the appliance as possible)

and remove the door to prevent electrical shock or children playing inside accidentally.
- If this unit with magnetic seals on the door is to replace an older unit with a spring-loaded lock (latch) on the door or lid, this lock must be dismantled before the older unit is removed. This will ensure that it does not become a death trap for children.

GENERAL SAFETY INFORMATION

EN

WARNING! Ensure that the ventilation openings around the appliance or in the surrounding furniture (in the case of a built-in model) are open and unobstructed.
WARNING! Do not use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process.
WARNING! Protect the cooling circuit from damage.
WARNING! Inside the food storage compartment, do not use any type of electrical equipment other than that recommended by the manufacturer.
WARNING! Do not touch a bulb that has been on for a long time, as it can be very hot.
WARNING! When setting up the unit, check the power cord to ensure that it is not kinked or damaged.
WARNING! Do not use portable power sockets / extension cords / or power devices at the rear of the unit.
- Do not store explosive substances such as aerosol sprays in the unit.
- This refrigerator uses R600a refrigerant, which is highly flammable.
- Ensure that no part of the cooling circuit is damaged during transport or installation of the unit.
  - avoid open flames and sources of ignition
  - thoroughly ventilate the room in which the appliance is located
- Any changes to the specifications or the equipment are dangerous. Any damage to the cable could result in a short circuit, fire and/or electrical shock.
- The device is to be used for domestic use

WARNING! All electrical parts (plug, power cord, compressor, etc.) must be replaced by a licensed technician or other qualified service person.

WARNING! The bulb supplied with the appliance is a “special application bulb” and can only be used with this appliance. It is not used to illuminate the house.

- Do not extend the power cable.
- Check that the plug is not pinched by the back of the appliance or damaged. A crushed or damaged plug can overheat and cause a fire. Never use a damaged device, including one with a damaged cord or plug, in which case have it repaired at an authorised service centre.
- It is essential to connect the refrigeration unit to a grounded socket.
- Check that the appliance plug is accessible.
- Do not pull on the power cable.
- Do not insert the plug if the socket is loose. There is a risk of electric shock or fire.
- The device is heavy. Care must be taken when moving it.
- Do not remove or touch products from the freezer with wet/humid hands, as this can cause skin irritation and frostbite.
- Avoid prolonged exposure of the device to direct sunlight. Do not use the unit outdoors.
- To avoid food contamination, the following rules must be observed:
- Leaving the door open for long periods of time can cause the temperature in the appliance compartments to rise significantly.
- Clean surfaces that may come into contact with food regularly.
- Store raw meat and fish in containers - so that the contents do not come into contact with or drip onto other foods.
- Two-star frozen food freezers (if included) are only suitable for storing pre-frozen food, storing flavoured ice cream and making ice cubes.
- The one-, two- and three-star compartments (if present in the appliance) are not suitable for freezing fresh food.
- If the appliance remains empty for an extended period of time, it should be switched off, defrosted, cleaned, dried and the door left open to prevent bacterial growth in the appliance.

WARNING! When using, servicing and disposing of the unit, please pay particular attention to the adjacent - yellow or orange - symbol, which is located on the back of the unit (on the rear panel or compressor).

It signals the risk of fire due to flammable substances in the cooling system. For this reason, the device should always be kept away from sources of fire.

Store the products according to the following table

Appliance compartment	Type of food
Door shelves or refrigerator	- Preservative-free products: jams, juices, drinks, condiments. - Do not store perishable products.
Special humidity chamber / bottom drawer	- Fruit, herbs and vegetables should be stored in special containers. - Do not store bananas, onions, potatoes, garlic.
Freshness compartment/bottom drawer	Raw meat, poultry, fish (short shelf life).
Refrigerator - centre shelf	Dairy, eggs.
Refrigerator - top shelf	Products that do not require heat treatment: ready-to-eat foods, cured meats, pre-cooked meals.
Drawers in the freezer	- Products with a long shelf life. - Lower drawer/shelf: raw meat, poultry, fish. - Middle drawer/shelf: frozen vegetables, Chips. - Top drawer/shelf: ice cream, frozen fruit, cakes.

DAILY USE

- Do not refreeze products once thawed.
- Store packaged frozen products according to their manufacturer's recommendations.
- The manufacturer's storage recommendations must be strictly adhered to. You need to refer to the relevant instructions.
- Do not place carbonated beverages in the freezer compartment, which can cause explosion and damage to the appliance.
- Ice lollies can cause frostbite if consumed immediately after removal from the machine.

CARE AND CLEANING

- Before maintenance, switch off the unit and disconnect the plug from the power socket.
- Do not clean the unit with metal objects.
- Do not use sharp objects to remove ice from the unit. Use a plastic scraper.
- Regularly check the meltwater drain in the refrigerator. If necessary, clean. If the drain is blocked, water will collect at the bottom of the unit.

INSTALLATION

IMPORTANT! Electrical connections must be made in accordance with the instructions given in the relevant paragraphs.

- Unpack the unit and check for damage. Do not connect the device if it is damaged. Immediately report any damage to the place of purchase. In this case, keep the packaging.
- After positioning and levelling, we recommend waiting at least four hours before connecting the unit, allowing the oil to drain back into the compressor.
- Adequate air circulation should be possible around the unit so that the cables do not overheat. To ensure adequate ventilation, you must follow the instructions.
- Wherever possible, spacers should be placed against the wall to avoid touching or catching hot parts (compressor, cooler) and possibly burning yourself.
- Do not place the unit near heaters or cookers.
- Check that the mains plug is easily accessible after installation of the unit.

WARRANTY

- Any electrical work required to service the unit should be carried out by a qualified electrician or other competent person.
- The appliance should be checked by an authorised service centre and only original spare parts may be used for repairs.

ENERGY SAVING

- Do not put hot food into the appliance.
- Do not stack products too close together, as this impedes air circulation.
- Food should not touch the rear wall of the chamber.
- In the event of loss of power, do not open the door.
- Do not open the door too often.
- Do not leave the door open for too long.
- Do not set the thermostat too low.
- For optimum energy consumption, all accessories such as drawers, shelves and door balconies should remain in place.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This unit does not contain glass, which can damage the ozone layer, in the coolant circuit or the insulation material. The device must not be disposed of with municipal waste.

The insulation foam contains flammable gases: the unit should be disposed of in accordance with the regulations that can be obtained from the local authorities. Avoid damage to the cooling system, especially in the heat exchanger.

The symbol on the product or packaging indicates that the product must not be treated as household waste. Instead, it should be taken to a suitable collection point for the treatment of electrical and electronic equipment. Ensuring proper disposal of the product will help to avoid potential negative consequences for the environment and human life that are otherwise possible. More detailed information on how to recycle this product can be obtained from your local authority, your household waste collection point or the shop where you purchased it.

EN

Packaging materials

The packaging material is 100% recyclable and carries the recycling symbol. Handle in accordance with local disposal regulations. Keep packaging (plastic bags, polystyrene components, etc.) away from children as they are a source of potential danger.

UTILIZATION

The appliance should be handed over at the end of its useful life to a waste electrical and electronic equipment collector - including a suitable shop, local collection point or municipal unit.
Do not leave the old appliance unattended, in particular prevent children from playing with it.
For disposal, unplug from the socket, cut the power cord and dispose of it. Unscrew the door to prevent children or pets playing from getting locked inside the appliance.

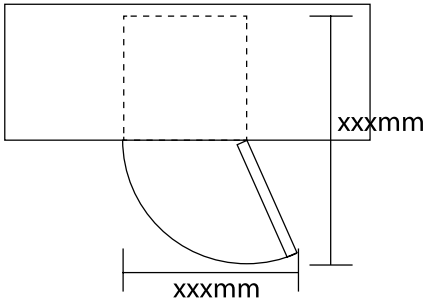
INSTALLATION OF THE DEVICE

IMPORTANT! The electrical connection of the appliance must be made in accordance with the instructions given in the relevant chapters.

- Unpack the device and check that it is not damaged in any way. Do not connect the device if it is damaged. Any damage must be reported to the dealer immediately. In this case, the packaging should be retained.
- It is recommended to wait at least four hours before connecting the unit to allow the oil to drain back into the compressor.
- Adequate ventilation must be provided on all sides of the unit. Inadequate ventilation leads to overheating. Follow the installation instructions to achieve sufficient ventilation.
- If possible, the rear wall of the appliance should be aligned with the wall to avoid touching or grasping the warm components (compressor, condenser) and to prevent possible burns and fire.
- The unit must not be placed near radiators or cookers.
- The unit must be placed on a level and sufficiently firm surface.
- The front of the freezer has adjustable feet for levelling.

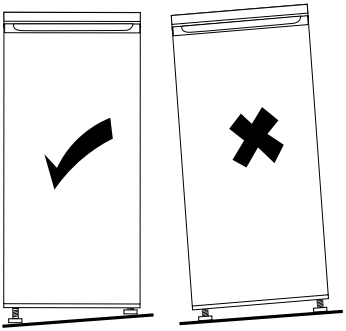
SITE REQUIREMENTS

- Provide sufficient space to open the door.
- Maintain a gap of at least 50 mm on both sides.



LEVELLING THE APPLIANCE

Level the unit using the adjustable feet. If the appliance is not properly levelled, the door and magnetic seals will not be properly covered.



Setting up the device

The unit must be installed in a location where the ambient temperature corresponds to the climate class indicated on the unit's rating plate.

Climate classes of refrigeration equipment:

- extended moderate - the unit is designed for use at an ambient temperature of +10°C to +32°C (SN)
- moderate - the unit is designed for use at an ambient temperature of +16°C to +32°C (N)
- sub-tropical - the unit is designed for use at an ambient temperature of +16°C to +38°C (ST)
- tropical - the unit is designed for use at an ambient temperature of +16°C to +43°C (T)

Place of installation

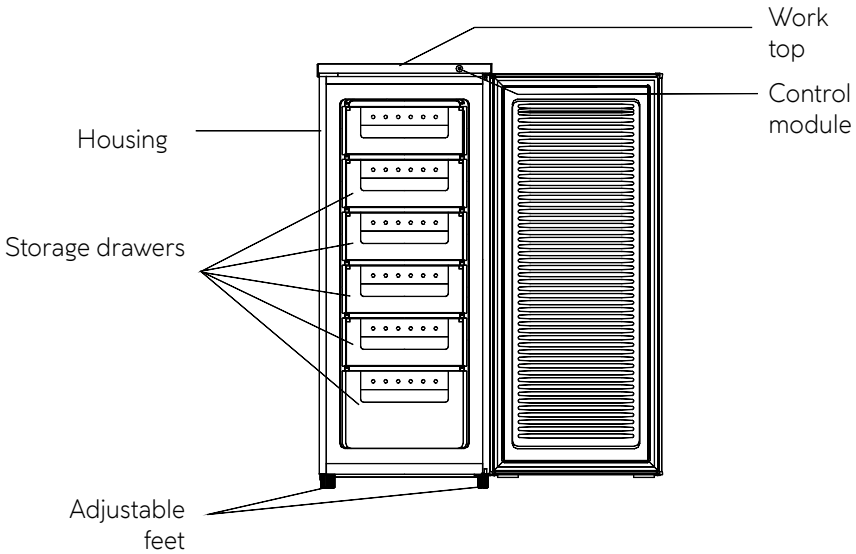
Do not install the unit near heat sources (radiators, boilers, etc.) or in a location exposed to direct sunlight. Adequate ventilation must be provided from the rear of the unit. If the appliance is installed in an enclosure, the distance between the appliance and the upper enclosure should be at least 100 mm for best performance. For best performance, the unit should not be installed in a built-in area. The unit should be levelled using the adjustable feet.
The device is designed to be built in.
WARNING! Ensure that the mains plug can be accessed after installation of the device.

Electrical connection

Before connecting the appliance to a power source, ensure that the mains voltage and frequency correspond to the values indicated on the appliance's rating plate. The unit must

be earthed. For this purpose, the appliance plug has a grounding pin. If the mains socket is not earthed, a qualified electrician must be contacted to install the appliance in accordance with current regulations.
The manufacturer accepts no liability if the above safety instructions are not followed.
The device complies with EU directives.

DEVICE DESCRIPTION



1. Control module
2. Storage drawers
3. Work top
4. Adjustable feet

Note: The image above is for illustrative purposes only.

USE

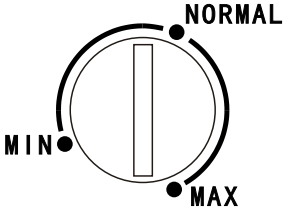
BEFORE FIRST USE

Cleaning the inside of the appliance

Before first use, wash the inside of the unit and all equipment with warm water and mild soap to get rid of the specific smell of the new product.
Wipe the unit dry after washing.
IMPORTANT! DO NOT USE DETERGENTS OR AGENTS THAT SCRATCH SURFACES, AS THEY MAY DAMAGE THE SURFACES INSIDE THE UNIT.

TEMPERATURE SETTINGS

- Connect the device to the power supply. The internal temperature is regulated by a thermostat. There are 3 settings available: MIN, NORMAL and MAX. MIN indicates the highest temperature and MAX the lowest.
- An abnormal operating temperature can be caused by excessive heating of the appliance or frequent opening of the door.



DAILY USE

FREEZING OF FRESH PRODUCE

- The freezer compartment is used to freeze fresh food and store it as such or as deep-frozen for a long period of time.
- Place fresh produce in the freezing compartment.
- The maximum quantity that can be frozen in 24 h is indicated on the nameplate.
- The freezing process lasts 24 h: do not add other products to be frozen during this period.

FROZEN FOOD STORAGE

- When starting up for the first time or after a period of disuse, the appliance should be run for at least 2 hours at higher settings before food is placed in the chamber.
- Important! In the event of accidental thawing, for example when there has been no power supply for a period longer than that indicated in the table of technical characteristics under the heading “temperature rise time”, the thawed products must be consumed quickly or cooked immediately and then frozen again (after cooking).

FOOD ICE

- The appliance can be equipped with one or more containers for preparing food grade ice.

DEFROSTING

- Before use, frozen or deep-frozen food can thaw in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time we can devote to this process.
- Small quantities can even be used for cooking while still frozen, directly from the freezer. In this case, it will take longer to cook.

HELPFUL HINTS AND TIPS

Here are some important tips to help maximise the efficiency of the freezing process:
- the maximum amount of food that can be frozen in 24 h is indicated on the rating plate,
- the freezing process takes 24 hours. No further products should be added to the freeze during this time,
- Freeze only fresh and thoroughly cleaned food of the highest quality,
- prepare small portions of the food so that it can be frozen quickly and thoroughly, and then thaw only the amount needed.
- wrap the products tightly in aluminium or polyethylene foil,
- fresh, unfrozen products should not come into contact with food that is already frozen, thus avoiding raising the temperature of the latter,

- lean products store better and keep fresher longer than fatty ones, and salt reduces shelf life during storage;
- water ice cream, consumed as soon as it is removed from the freezer, can cause frostbite, we recommend that the date of freezing is indicated on each batch of products to facilitate removal from the freezer.

TIPS FOR STORING FROZEN PRODUCTS

To get the maximum performance from the device, you should:
- make sure that the frozen food you buy has been stored properly by the seller,
- transfer frozen products from the shop to the freezer as quickly as possible,
- do not open the door too often or leave it open longer than absolutely necessary.

Once thawed, food spoils very quickly and cannot be frozen again.
Do not exceed the storage period stated by the manufacturer.

CLEANING AND MAINTENANCE

For hygienic reasons, the inside of the appliance, including the internal accessories, should be cleaned regularly.
EXERCISE CAUTION. THE UNIT MUST NOT BE CONNECTED TO A POWER SOURCE DURING CLEANING. RISK OF ELECTROCUTION! BEFORE CLEANING, SWITCH OFF THE APPLIANCE AND PULL THE PLUG FROM THE MAINS SOCKET OR SWITCH OFF THE CIRCUIT BREAKER/UNSCREW THE FUSE. DO NOT CLEAN THE APPLIANCE WITH A STEAM CLEANER. MOISTURE CAN SETTLE ON ELECTRICAL COMPONENTS AND THERE IS A RISK OF ELECTRIC SHOCK! HOT STEAM CAN DAMAGE PLASTIC COMPONENTS. DRY THE DEVICE THOROUGHLY BEFORE USING IT AGAIN.
IMPORTANT! Essential oils and organic solvents (e.g. lemon juice, orange peel juice, butyric acid, acetic acid cleaner) can damage the surfaces of plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with appliance components.
- Do not use cleaning products that scratch the surface.
- Do not clean the device with metal objects.
- Do not use chemicals for defrosting, as they are harmful to health and can damage the plastic parts of the appliance.
- Remove all products from the freezer. Cover and place them in a cool place.
- Clean the unit and fitted accessories with a cloth and lukewarm water. Wash with a damp cloth (soaked in clean water) and wipe dry.
- Dust accumulated in the condenser increases power consumption. Therefore, the condenser at the back of the unit should be carefully cleaned once a year with a soft brush or hoover.
- Once thoroughly dry, connect the unit.

DEFROSTING THE FREEZER

The freezer compartment becomes covered with frost over time. It should be removed. Never use sharp metal tools to scrape frost off the evaporator, which can cause damage.
If the ice layer on the inner surface is very thick, defrosting should be carried out as follows:
- pull the plug out of the power socket;

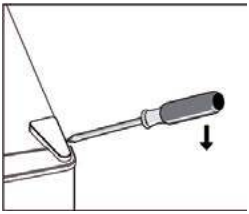
- take the food out, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place;
- leave the door open, place a bowl under the appliance to collect water while defrosting;
- when defrosting is complete, dry the interior thoroughly
- Insert the plug into the power outlet to restart the unit.

ENERGY SAVING

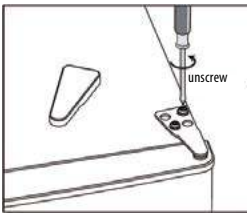
- Do not place hot food inside the appliance;
- Arrange food in such a way as to ensure free air circulation;
- Ensure that the food does not touch the rear wall of the freezer compartment;
- Do not open the door during a power failure;
- Avoid opening the door frequently;
- Do not leave the door open for long periods of time;
- Do not set the thermostat too low;
- To gain more space and reduce energy consumption, some components such as drawers can be removed.

CHANGING THE DIRECTION OF DOOR OPENING

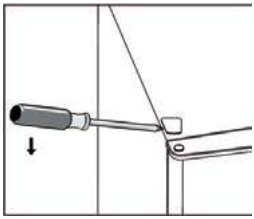
1. Remove the cover of the upper right hinge.



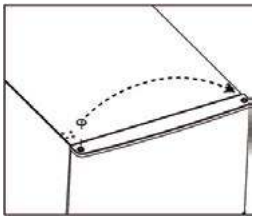
2. Remove the screws. Then remove the hinge handle.



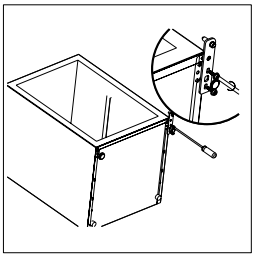
3. Remove the cover of the upper left hinge.

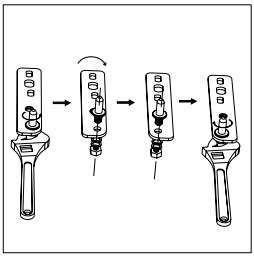


4. Flip the main cover from left to right. Then lift the door and place it on a scratch-proof surface.

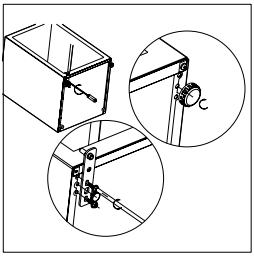


5. Unscrew and remove the lower hinge pin, twist the handle and replace.



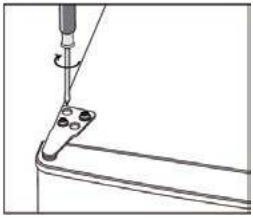


6. Fit the handle by adjusting the lower hinge pin. Swap the two adjustable feet.

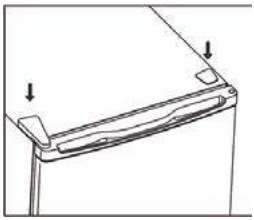


EN

7. Put the door back on. Before screwing on the top hinge, make sure the door is aligned horizontally and vertically so that the seals adhere on all edges.
8. Insert the hinge bracket and screw it to the top of the unit.
9. Use a nut spanner if necessary.



10. Replace the hinge cover and screw back on.



EN

PROBLEM SOLVING

BEFORE contacting your local service centre, check the following points:

Problem	Possible cause	Solution
The device is not working.	1. The plug is not connected or is loose 2. Blown or damaged fuse 3. Faulty socket	1. Insert the plug. 2. Check the fuse, replace if necessary. 3. Any electrical repairs must only be carried out by an electrician.
The food is too warm.	1. Incorrect temperature setting. 2. Door open for an extended period of time. 3. A large amount of hot food has been placed in the appliance in the last 24 hours. 4. The appliance is close to a heat source.	1. See section on temperature setting. 2. Do not leave the door open longer than necessary. 3. Set a lower temperature for a period of time. 4. See the section on the installation site.
The appliance freezes too much	1. Incorrect temperature setting.	1. See section on temperature setting.

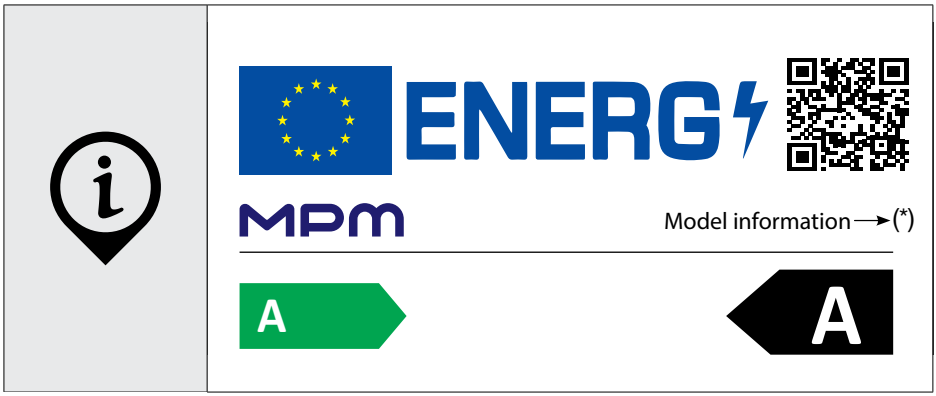
A lot of frost and ice has accumulated	1. The door seal is not tight.	1. Carefully heat the leaking parts of the door seal. At the same time, shape the insulated door seal by hand so that it is positioned correctly.
Unusual noises	1. The unit is not level. 2. The device comes into contact with a wall or other objects. 3. A component, e.g. a cable at the back of the appliance, comes into contact with another component of the appliance or a wall.	1. Adjust the feet. 2. Move the device. 3. If necessary, gently move the item to another location.

EN

TECHNICAL DATA

Technical data can be found on the nameplate.

CAUTION! MPM agd S.A. reserves the right to technical changes.



You can access the model information stored in the product database by visiting the following sites and searching for the model identifier (*), which can be found on the energy label. https://eprel.ec.europa.eu/

Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)

Poland

Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

Пані та панове!
Перед першим використанням пристрою прочитайте інструкцію з експлуатації. Інструкцію з експлуатації слід зберігати протягом усього терміну служби пристрою.

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої власної безпеки та правильної експлуатації приладу, будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, включаючи вказівки та попередження, перед встановленням та першим використанням. Щоб уникнути непотрібних помилок і нещасних випадків, важливо, щоб всі особи, які використовують обладнання, були досконально ознайомлені з його роботою і функціями безпеки. Зберігайте цю інструкцію та передавайте її разом з приладом під час його переміщення або продажу, щоб усі особи, які ним користуються, завжди були належним чином проінструктовані щодо його використання та безпеки. З метою захисту життя і майна необхідно дотримуватися рекомендацій, викладених у цьому посібнику, оскільки виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну через недбалість.

UA

БЕЗПЕКА ДІТЕЙ ТА ВРАЗЛИВИХ ОСІБ

- Прилад дозволяється використовувати дітям старше 8 років та особам з обмеженими руховими, сенсорними або розумовими здібностями, а також особам, які не мають достатніх знань і досвіду, тільки під наглядом або після проходження інструктажу з безпечного використання та усвідомлення потенційних ризиків.
- Необхідно забезпечити нагляд, щоб діти не гралися з пристроєм. Їм не можна сидіти на висувних елементах або висіти на дверях.
- Особливо слід подбати про те, щоб приладом не користувалися діти без нагляду дорослих.
- Дітей віком до 3 років не можна підпускати до приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Очищення та технічне обслуговування не повинно проводитися дітьми до 8 років і без нагляду дорослих.
- Діти віком від 3 до 8 років можуть класти продукти в прилад і виймати їх з нього.
- Діти не повинні гратися з упаковкою. Існує ризик задухи.

- Виймаючи прилад, витягніть вилку з розетки, відріжте шнур живлення (якомога ближче до приладу) і зніміть дверцята, щоб запобігти ураженню електричним струмом або випадковому потраплянню всередину дітей.
- Якщо цей пристрій з магнітними ущільнювачами на дверцятах має замінити старий пристрій з пружинним замком (клямкою) на дверцятах або кришці, цей замок необхідно демонтувати до того, як буде знято старий пристрій. Це гарантуватиме, що він не стане смертельною пасткою для дітей.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Переконайтеся, що вентиляційні отвори навколо приладу або в навколишніх меблях (у разі вбудовуваної моделі) відкриті та безперешкодні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте механічні пристрої або засоби, відмінні від рекомендованих виробником, для прискорення процесу розморожування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Захистіть контур охолодження від пошкоджень.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! У відділенні для зберігання продуктів не використовуйте електричні прилади, крім рекомендованих виробником.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не торкайтеся лампочки, яка довго горіла, оскільки вона може бути дуже гарячою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час налаштування пристрою перевірте шнур живлення, щоб переконатися, що він не перекручений і не пошкоджений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте переносні розетки / подовжувачі / або пристрої живлення на задній панелі пристрою.

- Не зберігайте в пристрої вибухонебезпечні речовини, такі як аерозольні спреї.
- У цьому холодильнику використовується холодоагент R600a, який є легкозаймистим.
- Переконайтеся, що жодна частина контуру охолодження не була пошкоджена під час транспортування або встановлення пристрою.

- уникати відкритого вогню та джерел займання
- ретельно провітрити приміщення, в якому знаходиться прилад
- Будь-які зміни в специфікаціях або обладнанні є небезпечними. Будь-яке пошкодження кабелю може призвести до короткого замикання, пожежі та/або ураження електричним струмом.
- Пристрій призначений для побутового використання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Всі електричні деталі (вилка, шнур живлення, компресор і т.д.) повинні замінюватися ліцензованим техніком або іншим кваліфікованим фахівцем з обслуговування.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Лампа, що постачається з приладом, є «лампою спеціального призначення» і може використовуватися тільки з цим приладом. Він не використовується для освітлення будинку.

- Не подовжуйте кабель живлення.
- Переконайтеся, що вилка не затиснута задньою стінкою приладу і не пошкоджена. Розчавлений або пошкоджений штекер може перегрітися і спричинити пожежу. Не використовуйте пошкоджений пристрій, зокрема, коли кабель живлення або штепсель пошкоджені – у цьому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру для ремонту пристрою.
- Холодильний агрегат необхідно підключати до розетки із заземленням.
- Переконайтеся, що штепсельна вилка приладу доступна.
- Не тягніть за кабель живлення.
- Не вставляйте вилку в розетку, якщо вона не закріплена. Існує ризик ураження електричним струмом або пожежі.
- Пристрій важкий. Під час переміщення слід дотримуватися обережності.
- Не виймайте і не торкайтеся продуктів з морозильної камери мокрими/вологими руками, оскільки це може спричинити подразнення шкіри та обмороження.
- Уникайте тривалого перебування пристрою під прямими сонячними променями. Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.

- Щоб уникнути забруднення харчових продуктів, слід дотримуватися наступних правил:
- Якщо залишити дверцята відчиненими протягом тривалого часу, температура у відділенні приладу може значно підвищитися.
- Регулярно очищайте поверхні, які можуть контактувати з їжею.
- Зберігайте сире м'ясо та рибу в контейнерах - так, щоб вміст не контактував з іншими продуктами і не капав на них.
- Морозильні камери для заморожених продуктів з двома зірками (якщо є в комплекті) підходять лише для зберігання попередньо заморожених продуктів, ароматизованого морозива та виготовлення кубиків льоду.
- Відсіки з однією, двома та трьома зірками (якщо вони є в приладі) не призначені для заморожування свіжих продуктів.
- Якщо прилад залишається порожнім протягом тривалого періоду часу, його слід вимкнути, розморозити, почистити, висушити і залишити дверцята відкритими, щоб запобігти розмноженню бактерій у приладі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час використання, обслуговування та утилізації пристрою, будь ласка, звертайте особливу увагу на сусідній - жовтий або помаранчевий - символ, який знаходиться на задній частині пристрою (на задній панелі або на компресорі).

Сигналізує про ризик пожежі через наявність легкозаймистих речовин у системі охолодження. З цієї причини пристрій завжди слід тримати подалі від джерел вогню.

Зберігайте продукти відповідно до наступної таблиці

Відсік для приладів	Тип їжі
Дверні полиці або холодильник	- Продукти без консервантів: джеми, соки, напої, приправи. - Не зберігайте продукти, що швидко псуються.

Спеціальна камера вологості / нижня шухляда	- Фрукти, зелень та овочі слід зберігати в спеціальних контейнерах. - Не зберігайте банани, цибулю, картоплю, часник.
Відділення для свіжості/нижня шухляда	Сире м'ясо, птиця, риба (короткий термін зберігання).
Холодильник - центральна полиця	Молочні продукти, яйця.
Холодильник - верхня полиця	Продукти, які не потребують термічної обробки: готові до вживання продукти, копченості, напівфабрикати, напівфабрикати.
Ящики в морозильній камері	- Продукти з тривалим терміном зберігання. - Нижня шухляда/полиця: сире м'ясо, птиця, риба. - Середня шухляда/полиця: заморожені овочі, чіпси. - Верхня шухляда/полиця: морозиво, заморожені фрукти, торти.

UA

ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

- Не заморожуйте продукти після розморожування.
- Зберігайте упаковані заморожені продукти відповідно до рекомендацій виробника.
- Необхідно суворо дотримуватися рекомендацій виробника щодо зберігання. Вам потрібно звернутися до відповідних інструкцій.
- Не ставте газовані напої в морозильну камеру, це може призвести до вибуху та пошкодження приладу.
- Льодяники можуть спричинити обмороження, якщо вживати їх одразу після виймання з автомата.

ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

- Перед технічним обслуговуванням вимкніть пристрій і витягніть вилку з розетки.
- Не чистіть пристрій металевими предметами.
- Не використовуйте гострі предмети для видалення льоду з пристрою. Використовуйте пластиковий скребок.
- Регулярно перевіряйте злив талої води в холодильнику. За потреби почистити. Якщо зливний отвір заблоковано, вода збиратиметься на дні пристрою.

ВСТАНОВЛЕННЯ

ВАЖЛИВО! Електричні з’єднання повинні бути виконані згідно з інструкціями, наведеними у відповідних параграфах.

- Розпакуйте пристрій і перевірте його на наявність пошкоджень. Не підключайте пристрій, якщо він пошкоджений. Негайно повідомляйте про будь-які пошкодження за місцем придбання. У такому разі зберігайте упаковку.
- Після позиціонування та вирівнювання ми рекомендуємо зачекати щонайменше чотири години перед підключенням пристрою, щоб дати можливість маслу стекти назад у компресор.
- Щоб кабелі не перегрівалися, навколо пристрою має бути забезпечена достатня циркуляція повітря. Щоб забезпечити належну вентиляцію, необхідно дотримуватися інструкцій.
- Там, де це можливо, слід розмістити розпірки біля стіни, щоб уникнути дотику до гарячих частин (компресор, кулер) і можливого опіку.
- Не розміщуйте пристрій поблизу обігрівачів або кухонних плит.
- Після встановлення пристрою переконайтеся, що мережева вилка легко доступна.

UA

СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Будь-які електричні роботи, необхідні для обслуговування пристрою, повинні виконуватися кваліфікованим електриком або іншою компетентною особою.
- Прилад повинен перевірятися в авторизованому сервісному центрі, а для ремонту дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

- Не кладіть у прилад гарячу їжу.
- Не ставте продукти занадто близько один до одного, оскільки це перешкоджає циркуляції повітря.
- Їжа не повинна торкатися задньої стінки камери.
- У разі зникнення електроенергії не відчиняйте дверцята.
- Не відчиняйте двері занадто часто.
- Не залишайте двері відчиненими надовго.
- Не встановлюйте термостат занадто низько.
- Для оптимального енергоспоживання всі аксесуари, такі як шухляди, полиці та дверні балкони, повинні залишатися на своїх місцях.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Цей блок не містить скла, яке може пошкодити озоновий шар, у контурі охолодження або в ізоляційному матеріалі. Пристрій не можна викидати разом із побутовими відходами. Ізоляційна піна містить легкозаймисті гази: пристрій слід утилізувати відповідно до правил, які можна отримати в місцевих органах влади. Уникайте пошкодження системи охолодження, особливо теплообмінника.

Символ на продукті або упаковці вказує на те, що продукт не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Замість цього його слід віднести до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечення належної утилізації продукту допоможе уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та життя людей, які можуть виникнути в іншому випадку. Більш детальну інформацію про те, як

утилізувати цей продукт, можна отримати у місцевій владі, в пункті збору побутових відходів або в магазині, де ви його придбали.

Пакувальні матеріали

Пакувальний матеріал на 100% придатний для вторинної переробки і має символ вторинної переробки. Утилізувати відповідно до місцевих правил утилізації. Тримайте упаковку (поліетиленові пакети, компоненти з полістиролу тощо) подалі від дітей, оскільки вони є джерелом потенційної небезпеки.

УТИЛІЗАЦІЯ

UA

Наприкінці терміну експлуатації прилад слід здати в пункт прийому відходів електричного та електронного обладнання, зокрема, у відповідний магазин, місцевий пункт збору або муніципальну установу.
Не залишайте старий прилад без нагляду, особливо не дозволяйте дітям гратися з ним.
Для утилізації вимкніть пристрій з розетки, відріжте шнур живлення та утилізуйте його. Відкрутіть дверцята, щоб діти або домашні тварини, які граються, не були заблоковані всередині приладу.

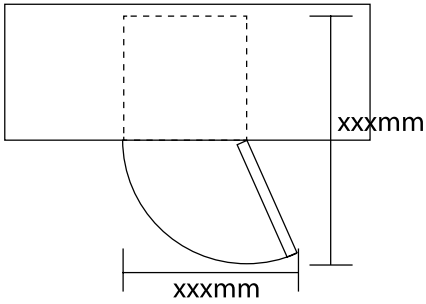
УСТАНОВКА ОБЛАДНАННЯ

ВАЖЛИВО! Електричне підключення приладу повинно бути виконано згідно з інструкціями, наведеними у відповідних розділах.

- Розпакуйте пристрій і переконайтеся, що він не пошкоджений. Не підключайте пристрій, якщо він пошкоджений. Про будь-які пошкодження необхідно негайно повідомити дилера. У такому випадку упаковку слід зберегти.
- Рекомендується зачекати щонайменше чотири години перед підключенням пристрою, щоб дати можливість маслу стекти назад у компресор.
- Необхідно забезпечити достатню вентиляцію з усіх боків пристрою. Недостатня вентиляція призводить до перегріву. Дотримуйтесь інструкцій з монтажу, щоб забезпечити достатню вентиляцію.
- Якщо можливо, задня стінка приладу повинна бути вирівняна зі стіною, щоб уникнути торкання або захоплення теплих компонентів (компресор, конденсатор) і запобігти можливим опікам та пожежі.
- Пристрій не можна розміщувати поблизу радіаторів або кухонних плит.
- Пристрій повинен бути розміщений на рівній і достатньо твердій поверхні.
- Передня частина морозильної камери має регульовані ніжки для вирівнювання.

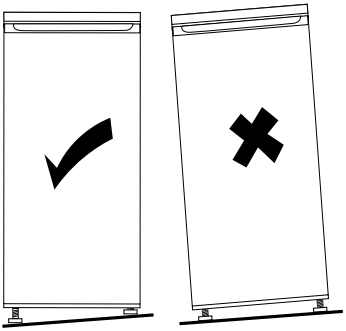
ВИМОГИ ДО САЙТУ

- Забезпечте достатній простір для відкривання дверей.
- Зберігайте зазор не менше 50 мм з обох боків.



ВИРІВНЮВАННЯ ПРИЛАДУ

Вирівняйте пристрій за допомогою регульованих ніжок.
Якщо прилад не вирівняний належним чином, дверцята та магнітні ущільнювачі не будуть належним чином закриті.



UA

Налаштування пристрою

Пристрій слід встановлювати в місці, де температура навколишнього середовища відповідає кліматичному класу, зазначеному на паспортній табличці пристрою.

Кліматичні класи холодильного обладнання:

- розширений помірний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +10°C до +32°C (SN)
- помірний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +32°C (N)
- субтропічний - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +38°C (ST)
- tropical - пристрій призначений для використання при температурі навколишнього середовища від +16°C до +43°C (T)

Місце встановлення

Не встановлюйте пристрій поблизу джерел тепла (радіаторів, бойлерів тощо) або в місцях, що піддаються впливу прямих сонячних променів. Необхідно забезпечити належну вентиляцію з задньої сторони пристрою. Якщо прилад встановлюється в шафу, відстань між приладом і верхньою частиною шафи повинна становити не менше 100 мм для забезпечення найкращої продуктивності. Для досягнення найкращої продуктивності пристрій не слід встановлювати у вбудованій зоні. Пристрій слід вирівняти за допомогою регульованих ніжок.
Прилад не призначений для вбудовування.

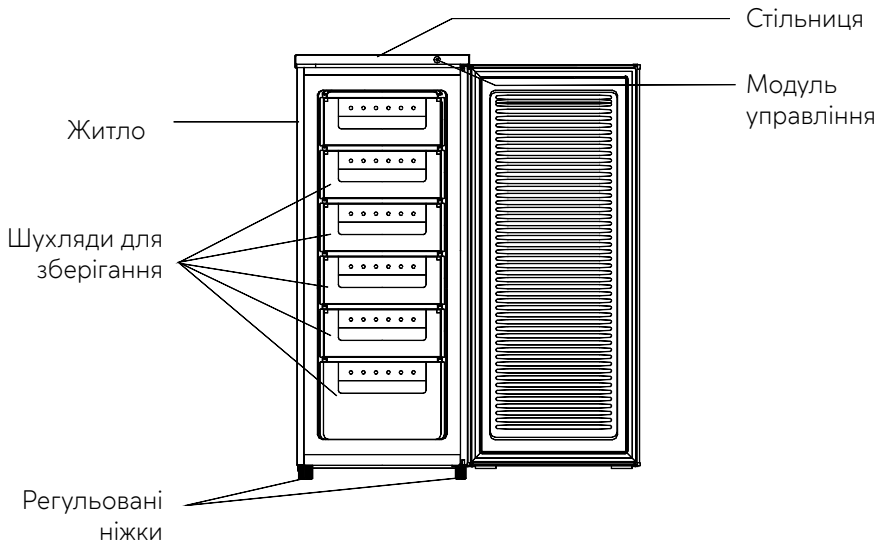
ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ПІСЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИСТРОЮ Є ДОСТУП ДО МЕРЕЖЕВОЇ ВИЛКИ.

Електричне підключення

Перед підключенням приладу до джерела живлення переконайтеся, що напруга і частота мережі відповідають значенням, зазначеним на заводській табличці приладу. Пристрій повинен бути заземлений. Для цього штепсельна вилка приладу має контакт заземлення. Якщо розетка не заземлена, необхідно звернутися до кваліфікованого електрика для встановлення приладу відповідно до чинних норм.
Виробник не несе відповідальності за недотримання вищевказаних інструкцій з техніки безпеки.
Пристрій відповідає директивам ЄС.

ОПИС ПРИСТРОЮ

UA



1. Модуль управління
2. Шухляди для зберігання
3. Стільниця
4. Регульовані ніжки

Примітка: Зображення вище наведено лише для ілюстрації.

ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

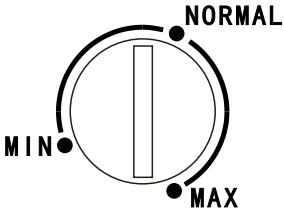
Очищення внутрішньої частини приладу

Перед першим використанням вимийте внутрішню частину пристрою та все обладнання теплою водою з м’яким милом, щоб позбутися специфічного запаху нового продукту.
Після миття витріть пристрій насухо.

ВАЖЛИВО! Не використовуйте миючі засоби або засоби, що дряпають поверхні, оскільки вони можуть пошкодити поверхні всередині пристрою.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

- Підключіть пристрій до мережі живлення. Внутрішня температура регулюється термостатом. Доступні 3 налаштування: MIN, NORMAL і MAX. MIN означає найвищу температуру, а MAX - найнижчу.
- Ненормальна робоча температура може бути спричинена надмірним нагріванням приладу або частим відкриванням дверцят.



ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖИХ ПРОДУКТІВ

- Морозильна камера використовується для заморожування свіжих продуктів і зберігання їх у такому вигляді або у вигляді глибокої заморозки протягом тривалого періоду часу.
- Покладіть свіжі продукти в морозильну камеру.
- Максимальна кількість, яку можна заморозити протягом 24 годин, вказана на етикетці.
- Процес заморожування триває 24 години: не додавайте інші продукти для заморожування протягом цього періоду.

ЗБЕРІГАННЯ ЗАМОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

- Під час першого запуску або після певного періоду невикористання прилад повинен працювати принаймні 2 години на високих налаштуваннях, перш ніж поміщати їжу в камеру.
- Важливо! У разі випадкового розморожування, наприклад, при відсутності електроживлення протягом періоду, що перевищує зазначений в таблиці технічних характеристик під заголовком «час підйому температури», розморожені продукти необхідно швидко спожити або негайно приготувати, а потім знову заморозити (після приготування).

ХАРЧОВИЙ ЛІД

- Прилад може бути оснащений одним або декількома контейнерами для приготування харчового льоду.

Розморожування

- Перед вживанням заморожені або глибоко заморожені продукти можна розморозити в холодильній камері або при кімнатній температурі, залежно від часу, який ми можемо приділити цьому процесу.
- Невеликі кількості можна навіть використовувати для приготування їжі ще замороженими, прямо з морозильної камери. У цьому випадку приготування займе більше часу.

КОРИСНІ ПОРАДИ ТА ПІДКАЗКИ

Ось кілька важливих порад, які допоможуть максимізувати ефективність процесу заморожування:

- максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на табличці з технічними даними,

- процес заморожування триває 24 години. Протягом цього часу в морозильну камеру не можна додавати жодних інших продуктів,
- Заморожуйте лише свіжі та ретельно очищені продукти найвищої якості,
- готуйте невеликі порції їжі, щоб її можна було швидко і ретельно заморозити, а потім розморозити лише необхідну кількість.
- щільно загорніть продукти в алюмінієву або поліетиленову плівку,
- свіжі, незаморожені продукти не повинні контактувати з уже замороженими, щоб уникнути підвищення температури останніх,
- нежирні продукти краще зберігаються і довше залишаються свіжими, ніж жирні, а сіль зменшує термін придатності під час зберігання;
- водне морозиво, вжите одразу після виймання з морозильної камери, може спричинити обмороження, рекомендуємо вказувати дату заморожування на кожній партії продукції, щоб полегшити її виймання з морозильної камери.

UA

ПОРАДИ ЩОДО ЗБЕРІГАННЯ ЗАМОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ

Щоб отримати максимальну продуктивність від пристрою, ви повинні:
- переконайтеся, що заморожені продукти, які ви купуєте, зберігалися продавцем належним чином,
- якнайшвидше перенести заморожені продукти з магазину до морозильної камери,
- не відчиняйте двері занадто часто і не залишайте їх відчиненими довше, ніж це необхідно.

Після розморожування їжа дуже швидко псується і не підлягає повторному заморожуванню. Не перевищувати термін зберігання, вказаний виробником.

ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

З гігієнічних міркувань слід регулярно чистити внутрішню частину приладу, включаючи внутрішні аксесуари.

БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ! Під час чищення пристрій не повинен бути підключений до джерела живлення. Небезпека ураження електричним струмом! Перед чищенням вимкніть прилад і витягніть вилку з розетки або вимкніть автоматичний вимикач/викрутіть запобіжник. Не чистіть прилад за допомогою пароочисника. Волога може осідати на електричних компонентах, що може призвести до ураження електричним струмом! Гаряча пара може пошкодити пластикові компоненти. Перед наступним використанням ретельно просушіть пристрій.

ВАЖЛИВО! Ефірні олії та органічні розчинники (наприклад, лимонний сік, сік апельсинової цедри, масляна кислота, оцтовий очищувач) можуть пошкодити поверхні пластикових деталей. Не допускайте контакту таких речовин з компонентами приладу.
- Не використовуйте засоби для чищення, які дряпають поверхню.
- Не чистіть пристрій металевими предметами.
- Не використовуйте хімічні засоби для розморожування, оскільки вони шкідливі для здоров'я і можуть пошкодити пластикові деталі приладу.
- Вийміть усі продукти з морозильної камери. Накриваємо кришкою і ставимо в прохолодне місце.
- Очищайте пристрій і встановлені аксесуари ганчіркою та теплою водою. Вимийте вологою ганчіркою (змоченою в чистій воді) і витріть насухо.

- Пил, що накопичується в конденсаторі, збільшує енергоспоживання. Тому конденсатор на задній панелі пристрою слід ретельно очищати раз на рік м'якою щіткою або пилососом.
- Після ретельного висихання підключіть пристрій.

РОЗМОРОЖУВАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

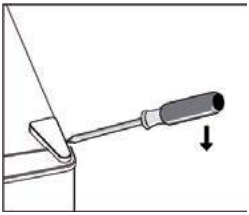
Морозильна камера з часом покривається інеєм. Його треба прибрати. Ніколи не використовуйте гострі металеві інструменти для зішкрібання інею з випарника, це може призвести до його пошкодження.
Якщо шар льоду на внутрішній поверхні дуже товстий, розморожування слід проводити наступним чином:
- витягніть вилку з розетки;
- Вийміть їжу, загорніть її в кілька шарів газети і покладіть у прохолодне місце;
- залишити дверцята відчиненими, поставити під прилад миску для збору води під час розморожування;
- після завершення розморожування ретельно просушіть салон
- Вставте вилку в розетку, щоб перезапустити пристрій.

ЕНЕРГОЗБЕРЕЖЕННЯ

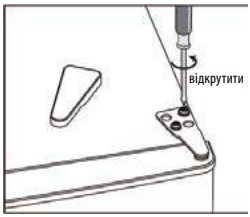
- Не кладіть гарячу їжу всередину приладу;
- Розташуйте їжу таким чином, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря;
- Переконайтеся, що продукти не торкаються задньої стінки морозильної камери;
- Не відчиняйте дверцята під час відключення електроенергії;
- Уникайте частого відчинення дверей;
- Не залишайте дверцята відчиненими на тривалий час;
- Не встановлюйте термостат занадто низько;
- Щоб отримати більше простору та зменшити енергоспоживання, деякі компоненти, такі як шухляди, можна зняти.

ЗМІНА НАПРЯМКУ ВІДКРИВАННЯ ДВЕРЕЙ

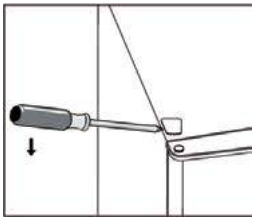
1. Зніміть кришку верхньої правої петлі.



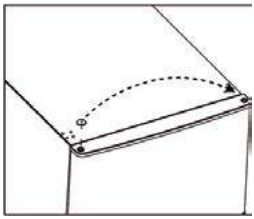
2. Викрутіть гвинти. Потім зніміть ручку шарніра.



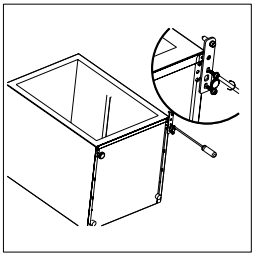
3. Зніміть кришку верхньої лівої петлі.

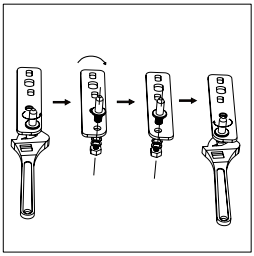


4. Переверніть головну кришку зліва направо. Потім підніміть дверцята і покладіть їх на поверхню, захищену від подряпин.

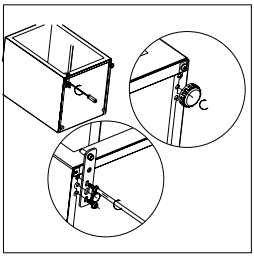


5. Відкрутіть і зніміть нижній штифт шарніра, поверніть ручку і встановіть її на місце.

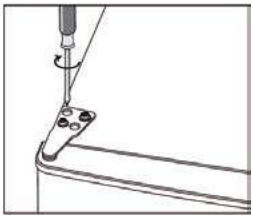




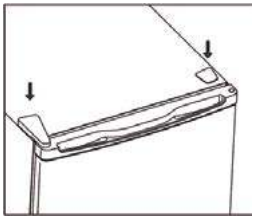
6. Встановіть ручку, відрегулювавши нижній штифт шарніра. Поміняйте місцями дві регульовані ніжки.



7. Закрий двері. Перед тим, як прикрутити верхню петлю, переконайтеся, що двері вирівняні по горизонталі та вертикалі, щоб ущільнювачі прилягали з усіх боків.
8. Вставте шарнірний кронштейн і прикрутіть його до верхньої частини пристрою.
9. При необхідності використовуйте гайковий ключ.



10. Встановіть кришку шарніра на місце і закрутіть гвинти.



ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Перш ніж звернутися до місцевого сервісного центру, перевірте наступні пункти:

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пристрій не працює	1. Штекер не підключений або ослаблений 2. Перегорів або пошкоджений запобіжник 3. Несправна розетка	1. Вставте штепсельну вилку. 2. Перевірте запобіжник, за потреби замініть. 3. Будь-які електричні ремонтні роботи повинні виконуватися тільки електриком.

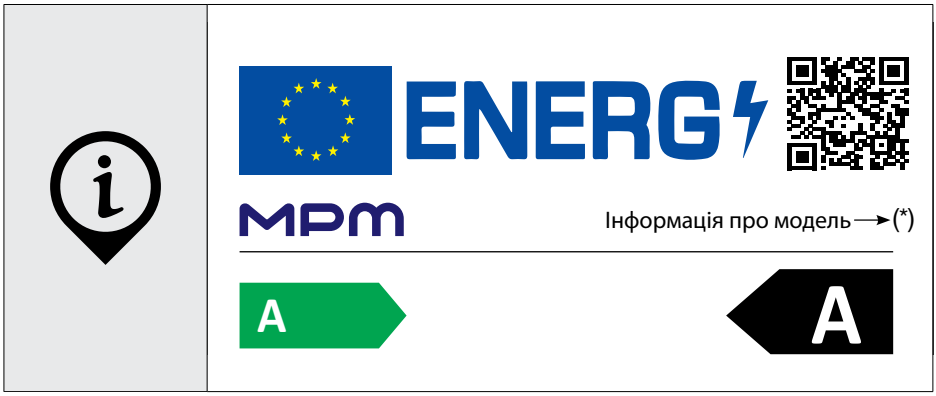
Їжа занадто тепла.	1. Неправильне налаштування температури. 2. Двері відчинені протягом тривалого періоду часу. 3. За останні 24 години в прилад було поміщено велику кількість гарячої їжі. 4. Прилад знаходиться поблизу джерела тепла.	1. Див. розділ про налаштування температури. 2. Не залишайте двері відчиненими довше, ніж це необхідно. 3. Встановіть нижчу температуру на певний час. 4. Див. розділ про місце встановлення.
Прилад занадто сильно заморожує	1. Неправильне налаштування температури.	1. Див. розділ про налаштування температури.
Накопичилося багато інею та льоду	1. Ущільнення дверей нещільне.	1. Обережно нагрійте негерметичні частини дверного ущільнювача. У той же час вручну сформуйте ізольований дверний ущільнювач так, щоб він розташовувався правильно.
Незвичайні звуки	1. Блок не є рівним. 2. Пристрій контактує зі стіною або іншими предметами. 3. Компонент, наприклад, кабель на задній панелі приладу, контактує з іншим компонентом приладу або стіною.	1. Відрегулюйте ноги. 2. Перемістіть пристрій. 3. Якщо потрібно, акуратно перемістіть предмет в інше місце.

UA

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики вказані на заводській табличці виробу.

УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни!



Ви можете отримати доступ до інформації про модель, що зберігається в базі даних продуктів, відвідавши наступні сайти та знайшовши ідентифікатор моделі (*), який можна знайти на енергетичній етикетці. https://eprel.ec.europa.eu/

UA

Правильна утилізація продукту (відходи електричного та електронного обладнання)

Польща

Маркування, розміщене на виробі, вказує на те, що виріб не слід викидати разом з іншими побутовими відходами після закінчення терміну його експлуатації. Використане обладнання може мати негативний вплив на навколишнє середовище та здоров'я людей через потенційний вміст небезпечних речовин, сумішей та компонентів. Змішування електричних відходів з іншими відходами або їх непрофесійне розбирання може призвести до виділення речовин, шкідливих для здоров'я та навколишнього середовища. Використаний пристрій необхідно здати на пункт збору відходів електричного та електронного обладнання. Щоб отримати детальну інформацію про місце повернення електричних та електронних відходів, користувачеві необхідно звернутися до пункту збору комунального обладнання або заводу з перероблення відходів.

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.

Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/
Date of sale

Podpis sprzedawcy/
Signature of Seller

Pieczątka sklepu/
Stamp shop

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 42 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

Pieczęć i podpis osoby dokonującej montażu kuchni gazowej lub elektrycznej

....

miejscowość data

.....

podpis

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,
Korpele 71,
+48 (22) 380 52 42

serwisdagd@mpm.pl
www.mpm.pl

Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.

Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

Czytelny podpis kupującego/
Legible signature of the buyer

OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączone (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
   a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
   b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkowania albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
   c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
   d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
      - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
      - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów),
      - nieprawidłowego transportu;
   e) celowe uszkodzenie sprzętu;
   f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
   g) czynności konserwacyjne;
   h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
   a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
   b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji.
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:
    W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie www.mpm.pl) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.
    Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (22) 380 52 42 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: serwisdagd@mpm.pl, celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.
    Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

Data naprawy/ *Date of repair*	**Numer naprawy/** *Number repair*	**Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/** *Description of activities performed and specific parts*	**Pieczątka punktu serwisowego/** *Stamp service point*

Numer seryjny/
Serial number

WYKAZ AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH		
MIEJSCOWOŚĆ	ADRES	TELEFON
Bartoszyce	Warszawska 10	22/ 380-52-42
Bartoszyce	Bema 5	690-313-233
Białe Błota	Ziarnista 13	22/ 380-52-42
Białystok	Antoniukowska 54/9	22/ 380-52-42
Białystok	Sienkiewicza 55a	85/ 664-22-05
Bierutów	Konopnickiej 38/6	22/ 380-52-42
Biłgoraj	3go Maja 72	22/ 380-52-42
Bolesławiec	Różana 18b	75/ 735-12-24
Bydgoszcz	Pucka 7	22/ 380-52-42
Chełm	Zawadówka 74a	22/ 380-52-42
Chrzanów	Berka Joselewicza 5a	22/ 380-52-42
Ciechanów	Głowackiego 12	23/ 672-48-34
Częstochowa	Paderewskiego 2	22/ 380-52-42
Częstochowa	Sikorskiego 4/6	22/ 380-52-42
Częstochowa	Niepodległości 30	22/ 380-52-43
Ćwiklice	Orzechowa 4e	22/ 380-52-42
Elbląg	Ogólna 53	55/ 232-19-61
Gdańsk	Trakt Sw. Wojciecha 223/225	22/ 380-52-42
Gdańsk	Wika-Czarnowskiego2b/16	22/380-52-42
Gdynia	Jana z Kolna 30	22/ 380-52-42
Gdynia	Wójta Radtkego 34	58/ 661-62-08
Golczewo	Zwycięstwa 20	22/ 380-52-42
Gorzów Wlkp.	Mościckiego 14	22/ 380-52-42
Grajewo	os. Młodych 22	86/ 272-45-51
Grodzisk Mazowiecki	Działkowa 5	22/ 755-58-72
Grudziądz	Sudecka 16	22/ 380-52-42
Grudziądz	Al. 23-go Stycznia 56	56/ 462-07-41
Inowrocław	Wojska Polskiego 33 lok 10	22/ 380-52-42
Jelenia Góra	Forteczna 2A	22/ 380-52-42
Kalisz	Poznańska 2A	22/ 380-52-42
Kalisz	Górnośląska 44-46	62/ 753-43-02
Katowice	Ułańska 16	32/ 254-72-28
Kielce	Jana Nowaka Jezioranskiego 73	22/ 380-52-42
Kiełczów	Wiosenna 29	22/ 380-52-42
Koniaków	Koniaków 1060	501-216-408
Konin	3 Maja 33	22/ 380-52-42
Koszalin	Małopolska 1C	22/ 380-52-42
Kraków	Os.Oświecenia 22a	22/ 380-52-42
Kraków	Kościuszki 56	22/ 380-52-42
Kraków	Lotnicza 4	22/ 380-52-42
Kraków	Krakusa 9	22/ 380-52-42
Kraków	Al.Pokoju 20	22/ 380-52-42
Kraków	Św.Filipa 23/4	22/ 380-52-42
Krosno	Legionów 2a	22/ 380-52-42
Kwidzyn	Staszica 22	55/ 613-10-13
Legnica	Gniewomirowice 614	22/ 380-52-42
Lubawa	Zamkowa 23	22/ 380-52-42
Lubin	Magnoliowa 9	22/ 380-52-42
Lublin	Betonowa 6	22/ 380-52-42
Łomża	Nowogrodzka 73	22/ 380-52-42
Łomża	Prusa 14 lok. 75	86/ 219-09-00
Łowicz	os. Bratkowice 24-27	46/ 830-23-27
Łódź	Marynarska 42	22/ 380-52-42
Łódź	Lutomierska 69 lok. 3U	22/ 380-52-42
Łódź	Kasprzaka 3	22/ 380-52-42
Mierzyn	Welecka 50	91/ 482-66-63
Międzyrzec P.	Partyzantów 4a	83/ 371-40-06
Mława	Płk. Franciszka Dudzińskiego 14	22/ 380-52-42
Munina	Długa 19	22/ 380-52-42

WYKAZ AUTORYZOWANYCH PUNKTÓW SERWISOWYCH		
MIEJSCOWOŚĆ	**ADRES**	**TELEFON**
Nowy Sącz	Barska 2	22/ 380-52-42
Nowy Sącz	Franciszkańska 4	22/ 380-52-42
Nysa	pl. Staromiejski 7	22/ 380-52-42
Olecko	Nocznickiego 26	22/ 380-52-42
Olsztyn	Błękitna 9	22/ 380-52-42
Opole	Szarych Szeregów 11	77/ 457-80-87
Ostrowiec Świętokrzyski	Samsonowicza 18K	22/ 380-52-42
Ostrów Wlpk.	Piłsudskiego 7	22/ 380-52-42
Piła	Jana Styki 3	22/ 380-52-42
Piotrków Trybunalski	Słowackiego 70a	22/ 380-52-42
Płock	Walecznych 9a paw.4	22/ 380-52-42
Poznań	Goleszowska 26	22/ 380-52-42
Poznań	Grunwaldzka 330	22/ 380-52-42
Puławy	Olszewskiego 10	22/ 380-52-42
Racibórz	Wojska Polskiego 6a/3	32/ 415-26-04
Radom	Chrobrego 48	22/ 380-52-42
Reda	Wodniaków 2/8	22/ 380-52-42
Ruda Śląska	Piastowska 8	22/ 380-52-42
Ruda Śląska	1 maja 318 B	32/ 771-73-12
Rybnik	Skłodowskiej-Curie 7	32/ 422-52-97
Rzeszów	Krzyżanowskiego 12a	22/ 380-52-42
Rzeszów	Słoneczna 1	17/ 853-38-63
Siedlce	Partyzantów 27a	22/ 380-52-42
Sieradz	Al. Pokoju 7	43/ 822-71-11
Słupsk	3-go Maja 77/5	22/ 380-52-42
Słupsk	Al. 3 Maja 82/25	59/ 843 60 83
Stargard Szczeciński	Chopina 31/U/3	91/ 577-26-76
Sokolniki	Sokolniki 8/1	22/ 380-52-42
Suwałki	Kowalskiego 19	87/ 565 56 90
Szczecin	Chmielewskiego 18	22/ 380-52-42
Tarnobrzeg	Kościuszki 24	15/ 822-35-74
Tarnów	Graniczna 8a	22/ 380-52-42
Tczew	Czyżykowska 68	58/ 531-18-07
Toruń	Łyskowskiego 29/35	56/ 648-01-73
Toruń Grębocin	Łąkowa 5	22/ 380-52-42
Trzebiatów	II Pułku Ułanów 1c	22/ 380-52-42
Wadowice	Pl. Bohaterów Getta 1	33/ 823-34-27
Wałbrzych	Długa 39	22/ 380-52-42
Wałbrzych	B. Chrobrego 51	22/ 380-52-42
Wałbrzych	Armii Krajowej 48	74/ 846-34-54
Warszawa	Płocka 15a	22/ 380-52-42
Warszawa	Uniejowska 6	22/ 380-52-42
Warszawa	Chmielna 106b/lok.57	501-162-992
Wągrowiec	Rogozińska 29e	67/ 268-53-98
Węgrów	Strażacka 2	22/ 380-52-42
Wieluń	Sieniec 80c	22/ 380-52-42
Wieluń	Kilińskiego 2	43/ 843-64-75
Włocławek	Okrzei 46	22/ 380-52-42
Włocławek	Broniewskiego 20	22/ 380-52-42
Włocławek	Okrzei 46	54/ 231-22-75
Wolsztyn	Tłoki 112	22/ 380-52-42
Wrocław	Bora Komorowskiego 18	22/ 380-52-42
Zakopane	Kamieniec 21	18/ 206-36-54
Zamość	Reja 2	22/ 380-52-42
Zbąszynek	Plac Dworcowy 4/1	68/ 384-92-10
Zgierz	Parzęczewska 21	22/ 380-52-42
Zielona Góra	Wyszyńskiego 34c	22/ 380-52-42
Złocieniec	Cieszyńska 19	22/ 380-52-42
Złotoryja	Żeromskiego 5/1	22/ 380-52-43
Żabnica	Graniczna 25	33/ 864-25-10

PL *Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy* MPM

EN *We hope you will be satisfied with our product and would like to recommend other products from our extensive portfolio* MPM

UA *Бажаємо Вам отримати задоволення від використання нашого продукту та запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії* MPM

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
biuro tel.: (22) 380 52 00, serwis tel.: (22) 380 52 42, BDO: 000027599